

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEGLI INCASSI "SISTEMA EASY"
 INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE RECESSED "SISTEMA EASY"
 MODE D'INSTALLATION DES ENCASTRÉS "SISTEMA EASY"
 INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR DIE EINBAULEUCHTEN DES "SISTEMA EASY"
 INSTRUKTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN INBOUW "SISTEMA EASY"
 INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DE EMPOTRABLES "SISTEMA EASY"

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

ATTENTIE:

DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

TOGLIERE LA TENSIONE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI TIPO DI MANUTENZIONE
 SWITCH-OFF THE POWER SUPPLY BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OPERATIONS

AVANT DE PROCÉDER À TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN, COUPER LE COURANT
 BEVOR JEDE ART VON INSTANDHALTUNG VORGENOMMEN WIRD, DIE SPANNUNG ENTFERNEN

DE STROON UITSCHAKELLEN VOOR HET SUBSTITUEREN VAN HET GLAS
 DESCONECTAR EL APARATO ANTES DE PROCEDER A CUALQUIER TIPO DE COMPROBACION O MANTENIMIENTO

POSIZIONE D'INSTALLAZIONE

INSTALLATION POSITION

POSITION D'INSTALLATION

INSTALLATIONSPOSITION

INSTALLERINGPOSITIE

POSICION DE INSTALACION

I N.B.: Per l'eventuale pulizia del riflettore non utilizzare acqua o solventi vari, usare esclusivamente panni morbidi asciutti.

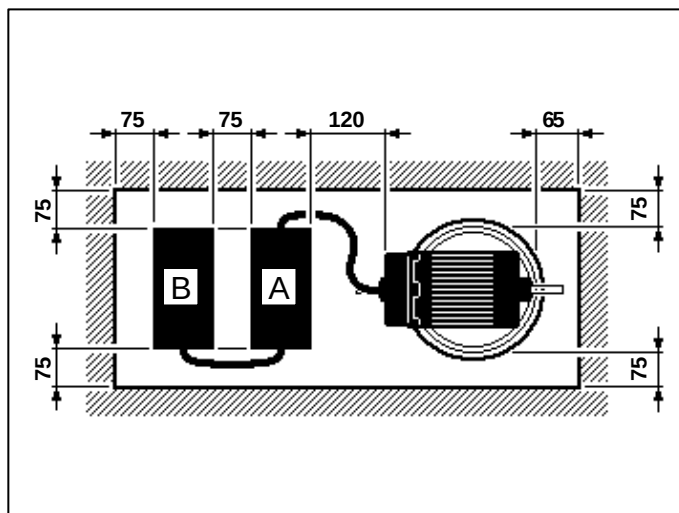
GB N.B.: Should the reflector need to be cleaned, do not use water or solvents and use only soft, dry cloths.

F N.B.: Pour tout nettoyage du réflecteur n'utilisez ni eau ni solvants, n'utilisez que des chiffons doux et secs.

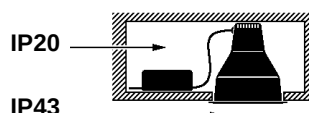
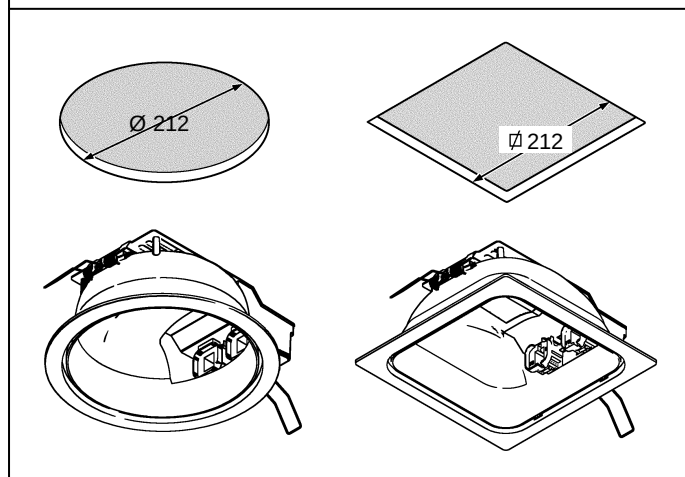
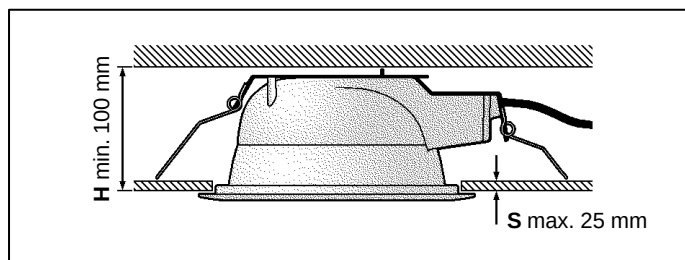
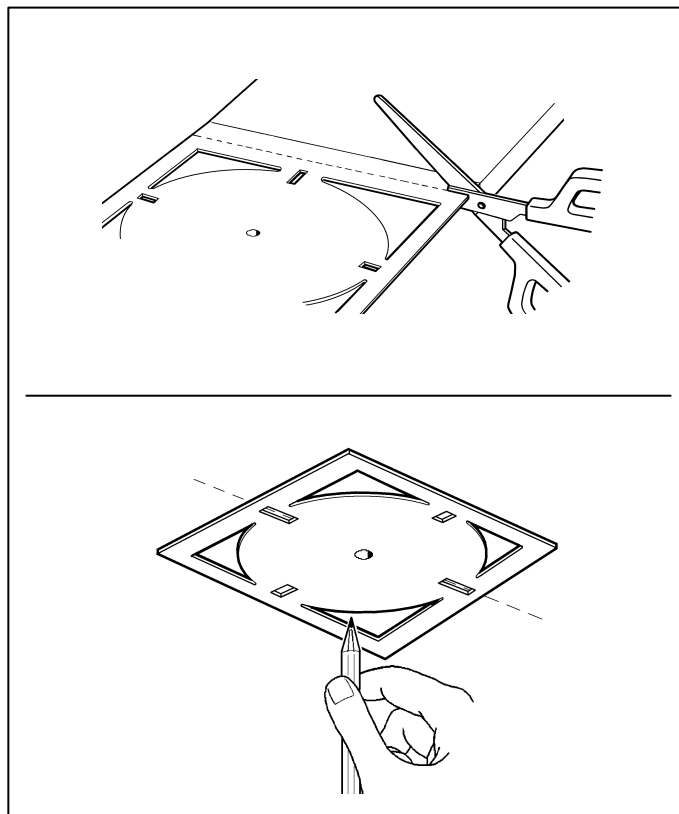
D N.B.: Der Reflektor darf nicht mit Wasser oder Lösungsmitteln gereinigt werden, bitte nur ein trockenes und weiches Tuch verwenden.

NL N.B.: Voor het reinigen van de reflector mag men geen water of oplosmiddelen gebruiken; gebruik slechts een schone, droge doek.

E NOTA: Para la limpieza eventual del reflector, no usar agua ni solventes de cualquier especie; simplemente un pano seco y de consistencia suave.



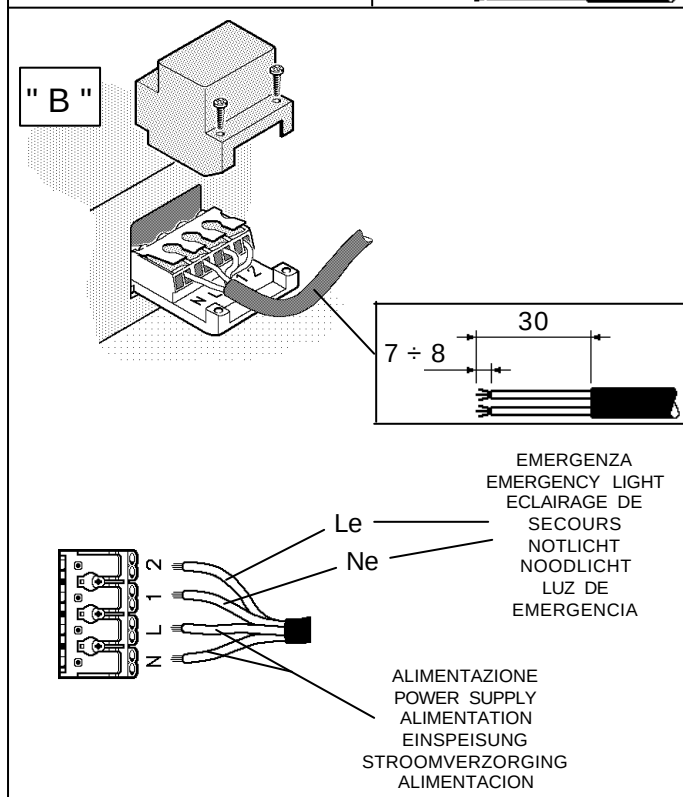
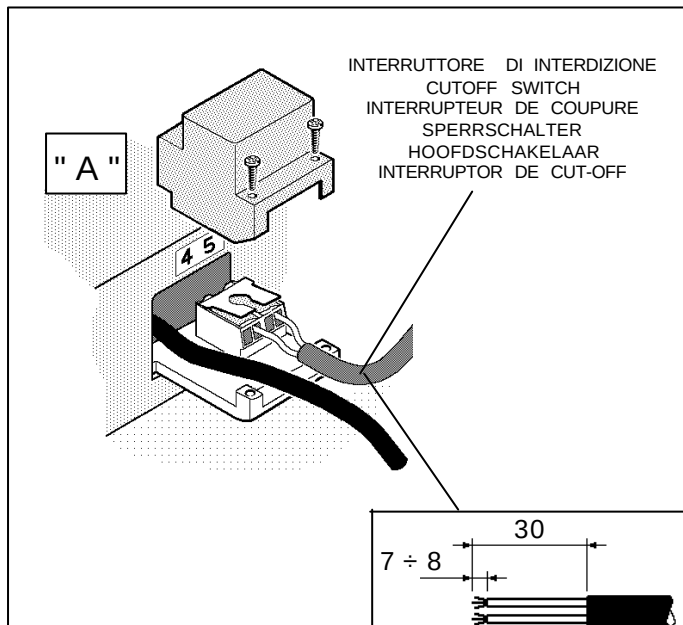
- I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiali isolanti o simili.
 GB The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.
 F L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.
 D Das Gerät darf auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.
 NL Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.
 E El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.



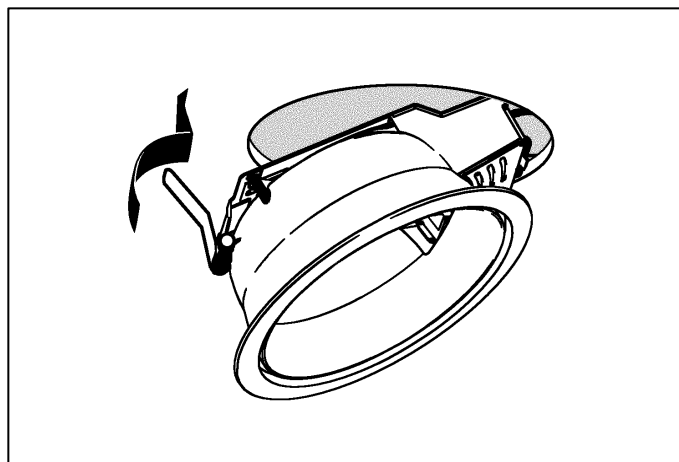
- I Installando il prodotto a plafone in un vano chiuso, il grado di protezione è quello indicato in figura.
 GB If you install the product on the ceiling in a closed room, the degree of protection is that indicated in the figure.
 F En cas d'installation du produit au plafond dans une niche fermée, l'indice de protection est celui qui est indiqué sur la figure.
 D Wenn Sie das Deckenmodell in einem geschlossenen Raum installieren, so entspricht der Schutzgrad den Werten in der Abbildung.
 NL Bij installatie aan het plafond in een gesloten ruimte is de protectiegraad zoals aangegeven in de afbeelding.
 E Instalando el producto como plafón en un compartimiento cerrado, el grado de protección es el que se indica en la figura.

CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLAGE ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERKABELUNG
DE ELEKTRISCHE INSTALLERING
CABLAJE ELÉCTRICO

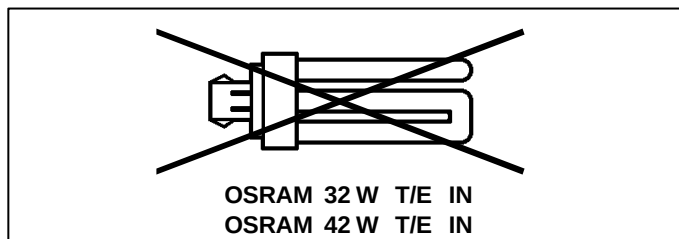
- I Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.
N.B.: Accertarsi che la sguainatura del cavo d'alimentazione non sia eccessiva.
- GB Use cable with double insulation for the electric wiring.
N.B.: Make sure that the power supply cable is not excessively unsheathed.
- F Pour le câblage électrique, utiliser des câbles à double isolation.
N.B.: Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas excessivement dénudé.
- D Für die elektrische Verdrahtung sind Kabel mit Mantel zu verwenden.
N.B.: Sich davon überzeugen, daß der Kabelmantel nicht wie in der Abbildung gezeigt.
- NL Gebruik dubbel-geïsoleerde kabels voor de elektrische aansluiting.
N.B.: Zorg ervoor dat de voedingekabel niet overbodig gestript is.
- E Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.
NOTA: Asegurarse que el cable de alimentación no resulte excesivamente descubierto.



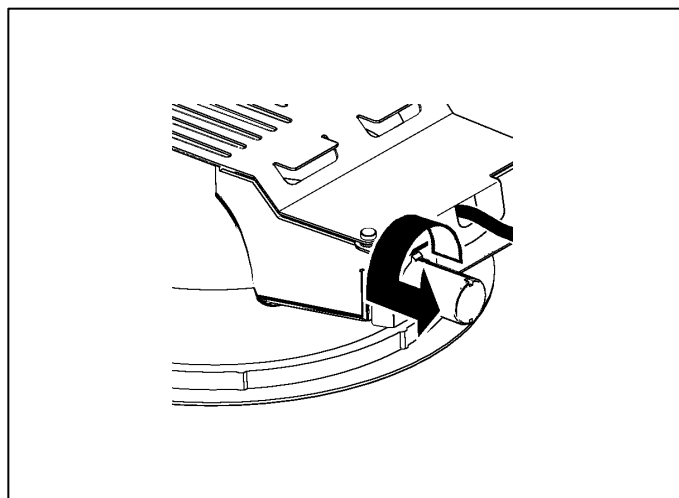
- I Per il cablaggio elettrico delle versioni con emergenza consultare il foglio istruzioni relativo.
- GB For additional information about the versions with emergency lighting, consult the relative instruction sheet.
- F Pour tous autres renseignements concernant les modèles avec éclairage de secours, consultez la notice d'instructions correspondante.
- D Für weitere Informationen über die Versionen mit Notversorgung konsultieren Sie bitte das entsprechende Hinweisblatt.
- NL Voor verdere informatie wat betreft de versies met noodlamp verzoeken wij u het betreffende instructieblad te raadplegen.
- E Para otras aclaraciones sobre versiones con emergencia, consultar la hoja de instrucciones correspondiente.



INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE
EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHE
HET INSTALLEREN EN VERVERGEN VAN DE LAMP
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO



SOSTITUZIONE DELLO STARTER
REPLACING THE STARTER
REEMPLACEMENT DU STARTER
AUSWECHSELN DES STARTERS
HET VERVERGEN VAN DE STARTER
SUSTITUCION DEL ARRANQUE



تعليمات لتركيب الجهاز "SISTEMA EASY" داخل تجويف

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEGLI INCASSI "SISTEMA EASY"
INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE RECESSED "SISTEMA EASY"
INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DE EMPOTRABLES "SISTEMA EASY"

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

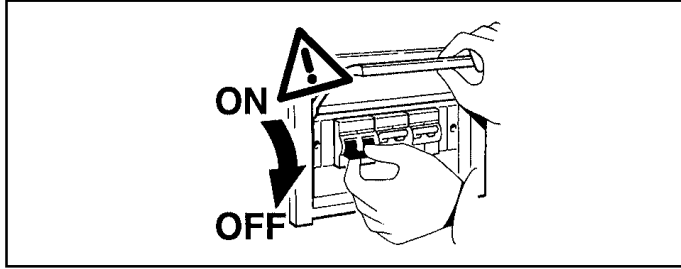
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



موضع التركيب

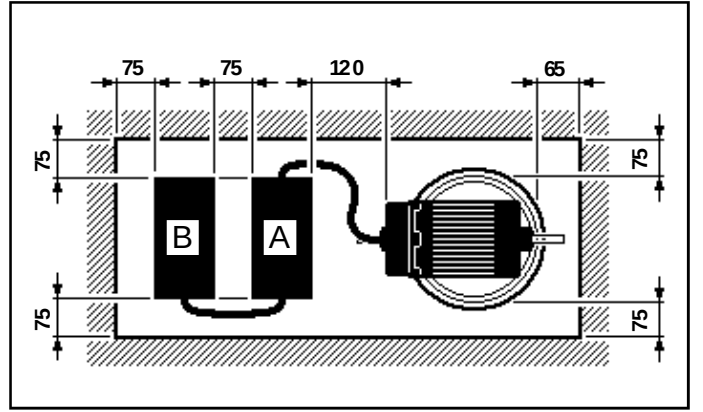
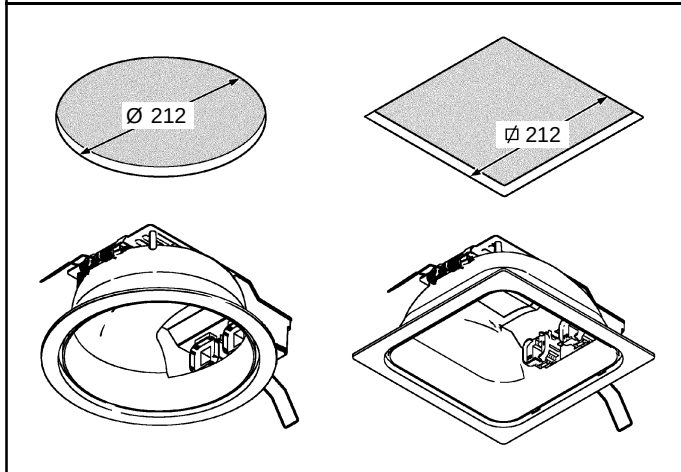
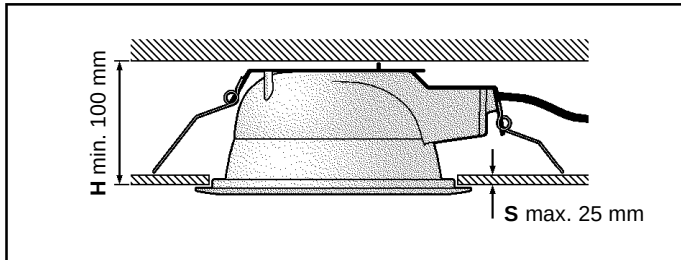
POSIZIONE D'INSTALLAZIONE
INSTALLATION POSITION
POSICION DE INSTALACION

ملاحظة: إذا كان العاكس بحاجة إلى تنظيف لا تستعمل الماء عر أو المنظفات واستخدم قطع قماش ناعمة وجافة فقط.

I N.B.: Per l'eventuale pulizia del riflettore non utilizzare acqua o solventi vari, usare esclusivamente panni morbidi asciutti.

GB N.B.: Should the reflector need to be cleaned, do not use water or solvents and use only soft, dry cloths.

E NOTA: Para la limpieza eventual del reflector, no usar agua ni solventes de cualquier especie; simplemente un pano seco y de consistencia suave.

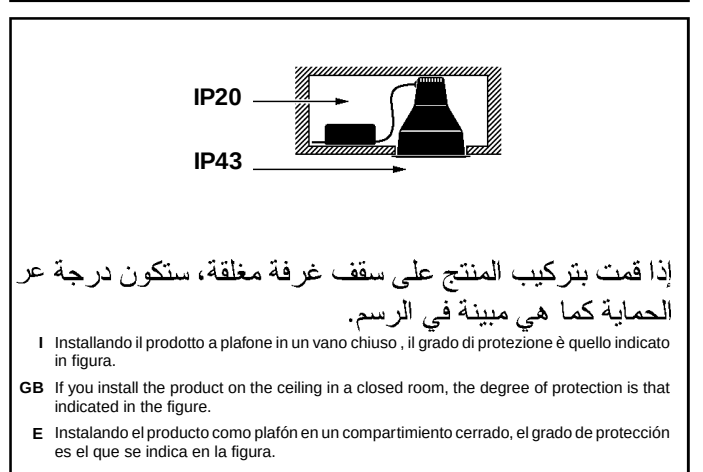
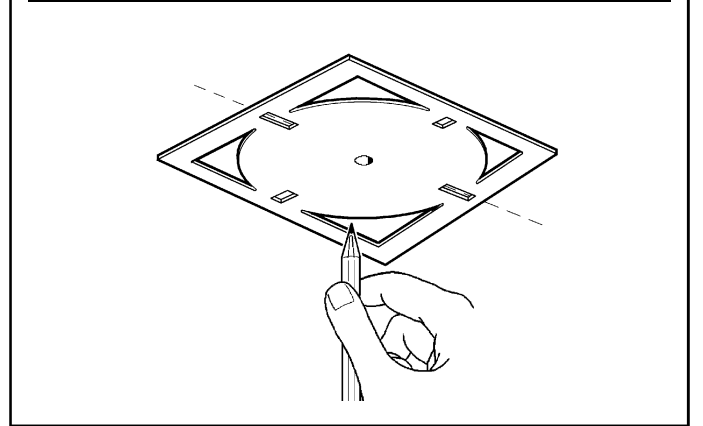
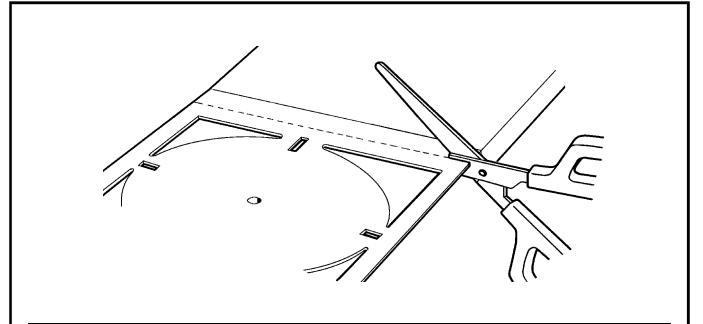


يجب عدم تغطية الجزء المركب، بأي حال من الأحوال، عر بمواد عازلة أو ما شابه ذلك.

I N.B.: L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

GB N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

E NOTA: El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.



إذا قمت بتركيب المنتج على سقف غرفة مغلقة، ستكون درجة عر الحماية كما هي مبينة في الرسم.

I Installando il prodotto a plafone in un vano chiuso, il grado di protezione è quello indicato in figura.

GB If you install the product on the ceiling in a closed room, the degree of protection is that indicated in the figure.

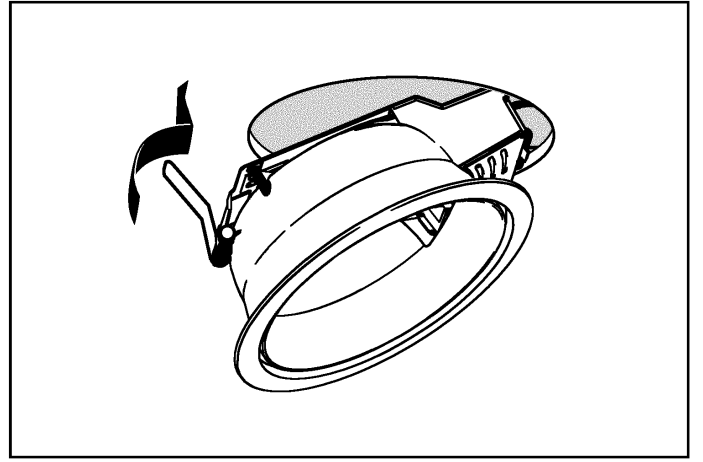
E Instalando el producto como plafón en un compartimento cerrado, el grado de protección es el que se indica en la figura.

التمديدات الكهربائية

CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLEAJE ELÉCTRICO

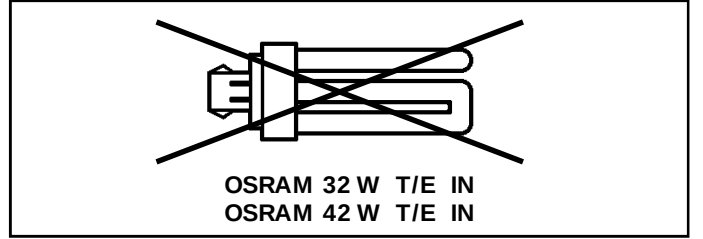
استخدم كبلًا بعازل مزدوج للتوصيلات الكهربائية.
ملاحظة: تأكد من أن كبل مزود الطاقة غير مكشوف إلى حد كبير.

- I Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.
N.B.: Accertarsi che la sguainatura del cavo d'alimentazione non sia eccessiva.
- GB Use cable with double insulation for the electric wiring.
N.B.: Make sure that the power supply cable is not excessively unsheathed.
- E Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.
NOTA: Asegurarse que el cable de alimentación no resulte excesivamente descubierto.



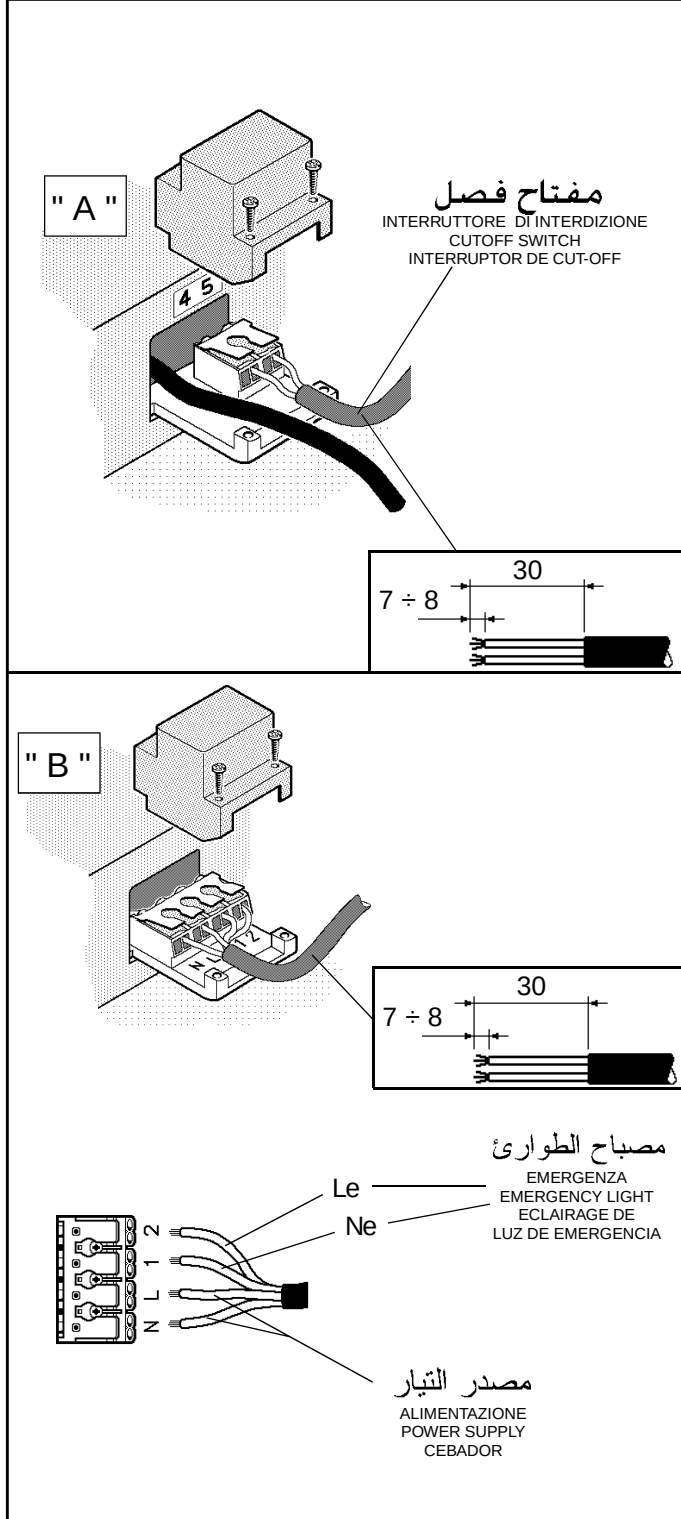
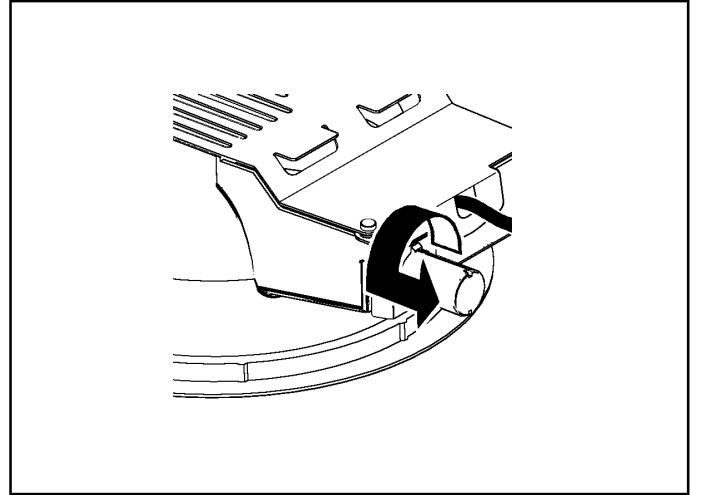
تركيب واستبدال المبة

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO



استبدال بادئ التشغيل

SOSTITUZIONE DELLO STARTER
REPLACING THE STARTER
SUSTITUCION DEL ARRANQUE

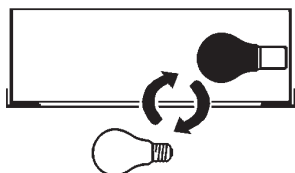


لمزيد من المعلومات عن الأجهزة المزودة بإضاءة للطوارئ
اطلع على نشرة التعليمات الخاصة بها.

- I Per il cablaggio elettrico delle versioni con emergenza consultare il foglio istruzioni relativo.
- GB For additional information about the versions with emergency lighting, consult the relative instruction sheet.
- E Para otras aclaraciones sobre versiones con emergencia, consultar la hoja de instrucciones correspondiente.

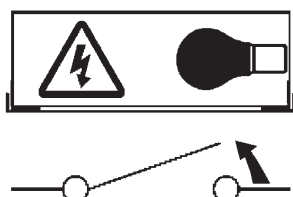
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrante lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

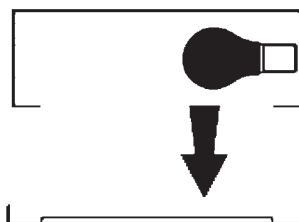


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbrek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

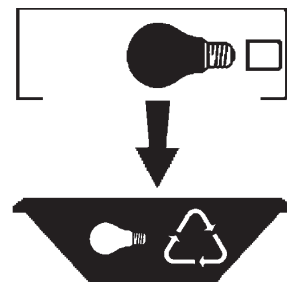


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



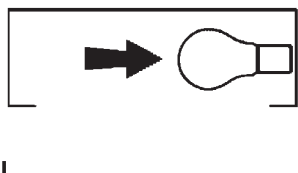
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrante lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

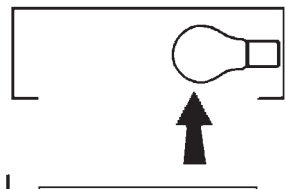


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

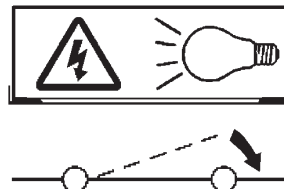
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

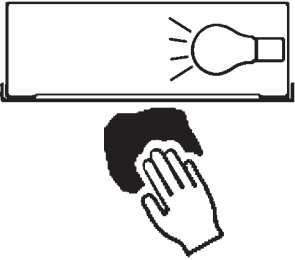
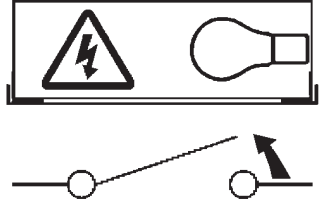
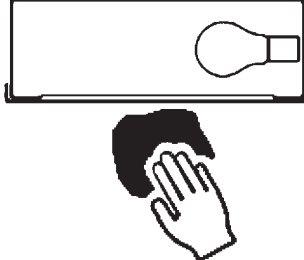
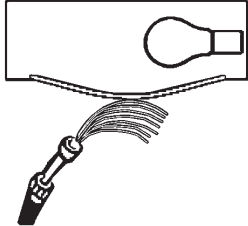
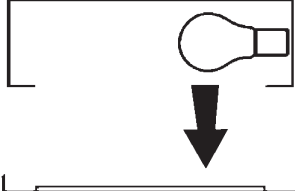
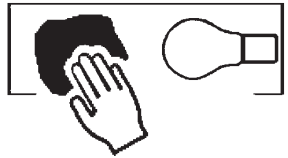
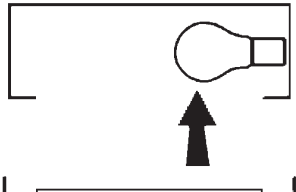
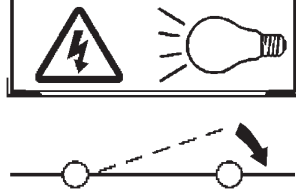


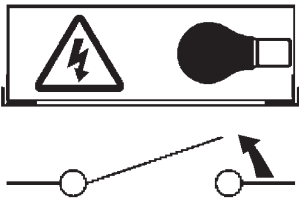
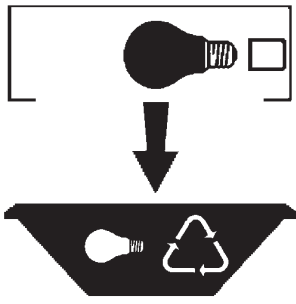
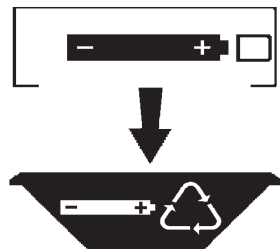
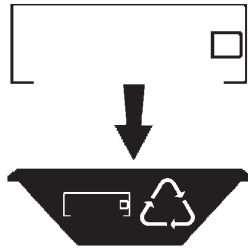
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 